

**BRUXELLES-CAPITALE**

---

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

---

SESSION ORDINAIRE 2012-2013

25 OCTOBRE 2012

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

portant assentiment à :

l'Accord-cadre entre l'Union européenne et  
ses Etats membres, d'une part,  
et la République de Corée, d'autre part,  
signé à Bruxelles le 10 mai 2010

---

**RAPPORT**

fait au nom des commissions réunies  
de la Santé et des Affaires sociales

par Mme Olivia P'TITO (F)

---

**BRUSSEL-HOOFDSTAD**

---

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

---

GEWONE ZITTING 2012-2013

25 OKTOBER 2012

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

houdende instemming met :

de Kaderovereenkomst tussen  
de Europese Unie en haar Lidstaten,  
enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds,  
ondertekend te Brussel op 10 mei 2010

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens de verenigde commissies  
voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

door mevrouw Olivia P'TITO (F)

---

---

Ont participé aux travaux des commissions réunies :

**Commission de la Santé :**

*Membres effectifs* : M. Philippe Close, Mmes Catherine Moureaux, Olivia P'tito, Dominique Braeckman, M. Jacques Morel, Mmes Marion Lemesre, Fatoumata Sidibe, M. René Coppens, Mmes Elke Roex, Bianca Debaets.

*Membre suppléant* : M. Joël Riguelle.

**Commission des Affaires sociales :**

*Membres effectifs* : Mmes Nadia El Yousfi, Anne Sylvie Mouzon, M. Vincent Lurquin, Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Pierre Migisha, Mme Elke Van den Brandt.

*Membre suppléant* : M. Ahmed Mouhssin.

*Autre membre* : M. Olivier de Clippele.

---

*Voir :*

**Document de l'Assemblée réunie :**

B-54/1 – 2011/2012 : Projet d'ordonnance.

---

Aan de werkzaamheden van de verenigde commissies hebben deelgenomen :

**Commissie voor de Gezondheid :**

*Vaste leden* : de heer Philippe Close, mevr. Catherine Moureaux, mevr. Olivia P'tito, mevr. Dominique Braeckman, de heer Jacques Morel, mevr. Marion Lemesre, mevr. Fatoumata Sidibe, de heer René Coppens, mevr. Elke Roex, mevr. Bianca Debaets.

*Plaatsvervanger* : de heer Joël Riguelle.

**Commissie voor de Sociale Zaken :**

*Vaste leden* : mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Vincent Lurquin, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Pierre Migisha, mevr. Elke Van den Brandt.

*Plaatsvervanger* : de heer Ahmed Mouhssin.

*Ander lid* : de heer Olivier de Clippele.

---

*Zie :*

**Stuk van de Verenigde Vergadering :**

B-54/1 – 2011/2012 : Ontwerp van ordonnantie.

## I. Exposé introductif du membre du Collège Guy Vanhengel

Le membre du Collège Guy Vanhengel a tenu devant la commission le discours suivant :

« En 1995, l'UE a décidé de négocier un Accord-cadre de commerce et de coopération avec la Corée du Sud, lequel a été signé le 28 octobre 1996 et est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2001.

En 2007, force a été de constater qu'une mise à jour de l'Accord-cadre de 1996 s'imposait afin de renforcer les relations entre les deux parties en matière de coopération politique et économique.

L'Accord constitue en effet la base contractuelle pour un dialogue politique et vise à approfondir la coopération en matière économique, sociale et culturelle, notamment dans le domaine du tourisme, de l'environnement et de l'énergie, de la science et de la technologie, des soins de santé, de la lutte contre la pauvreté, de l'éducation, de la lutte contre la drogue et de la coopération au développement.

Le Titre V relatif à la coopération en matière de développement durable concerne notamment des matières qui relèvent de la compétence de la Commission communautaire commune. Ainsi, l'article 21 prévoit que, dans le domaine de la santé, les parties encouragent entre elles la coopération, l'échange d'informations et la gestion efficace des problèmes sanitaires transfrontaliers.

Dans l'exposé des motifs, le contenu du texte de l'Accord-cadre est expliqué en détail.

Le présent Accord a déjà été approuvé le 20 juillet 2012 par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. ».

## II. Discussion générale

Aucun membre ne demande la parole.

## III. Discussion des articles et votes

### *Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

### **Vote**

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 19 membres présents.

## I. Inleidende uiteenzetting van Collegelid Guy Vanhengel

Collegelid Guy Vanhengel heeft voor de commissie de volgende toespraak gehouden :

« In 1995 besliste de EU om met Zuid-Korea een Kaderovereenkomst inzake Handel en Samenwerking te onderhandelen dat op 28 oktober 1996 ondertekend werd en op 1 april 2001 in werking trad.

In 2007 werd vastgesteld dat een update van het Kaderovereenkomst van 1996 zich opdrong om de relaties tussen beide partijen te versterken op het vlak van politieke en economische samenwerking.

De Overeenkomst vormt de contractuele basis voor een politiek dialoog en beoogt de samenwerking op economisch, sociaal en cultureel vlak, zoals o.a. op het vlak van toerisme, milieu en energie, wetenschap en technologie, gezondheidszorg, armoedebestrijding, onderwijs, drugsbestrijding en ontwikkelingssamenwerking.

Titel V met betrekking tot de samenwerking op het gebied van duurzame ontwikkeling, heeft o.a. betrekking hebben op materies die vallen onder de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Zo bepaalt artikel 21 dat de partijen, op het vlak van gezondheid, elkaar aanmoedigen inzake samenwerking, informatie-uitwisseling en doeltreffende beheersing van grensoverschrijdende gezondheidsproblemen.

In de memorie van toelichting wordt op omstandige wijze de inhoud van de Kaderovereenkomst toegelicht.

De voorliggende Overeenkomst werd op 20 juli 2012 reeds door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement goedgekeurd. ».

## II. Algemene bespreking

Geen enkel lid vraagt het woord.

## III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

### *Artikel 1*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

### **Stemming**

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 19 aanwezige leden.

*Article 2*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 19 membres présents.

**IV. Vote sur l'ensemble**

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté à l'unanimité des 19 membres présents.

– *Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.*

*La Rapporteuse,*

Olivia P'TITO

*Les Présidents,*

Philippe CLOSE  
Elke VAN den BRANDT

*Artikel 2*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 19 aanwezige leden.

**IV. Stemming over het geheel**

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 19 aanwezige leden.

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

*De Rapporteur,*

Olivia P'TITO

*De Voorzitters,*

Philippe CLOSE  
Elke VAN den BRANDT